Когда Мэн Сяони открыла глаза, она не могла не съежиться под одеялом. Снизу уже доносились звуки какой-то деятельности. Снаружи также были слышны знакомые звуки оживленного района.

- А, ты отправишь свою девочку в школу?

-Ах да, я опять проспал. Я опаздываю! Я сейчас же ухожу!

Утренняя суматоха росла. Некоторые магазины вокруг них начали открываться. Было слышно, как по улице едут грузовики.

- Задний ход, пожалуйста, берегись! Задний ход, пожалуйста, берегись!

Мэн Сяони больше не могла заснуть. Она сбросила с себя одеяло и некоторое время лежала, распластавшись на кровати, прежде чем внезапно сесть.

- Я встаю!

Она встала с кровати, надела тапочки и побежала в ванную. Мэн Сяони наблюдала за собой в зеркало, пока чистила зубы.

Тонкие черты лица и скромная.

Ни красивая, ни уродливая.

Полный рот пены.

Мэн Сяони глотнула воды, прополоскала рот и сплюнула. Она собрала волосы в хвост, вымыла лицо и насухо вытерла полотенцем. Наконец она почувствовала себя отдохнувшей.

Она сделала глубокий вдох и вздохнула. Она дома!

Спустившись по лестнице, она увидела, что отец и мать Мэн тщательно убирают дом. Они поставили на стол стерилизатор с ультрафиолетовой лампой, который в данный момент не был включен.

Когда матушка Мэн увидела Мэн Сяони, она поспешно сказала:

- Выйди погулять или еще что-нибудь, мы сегодня дезинфицируем кафе.

В магазине сильно пахло едким дезинфицирующим средством для пола. Мэн Сяони кивнула:

- Значит, ты все еще будешь пополнять запасы сегодня?

- Мы можем сделать это завтра. Погуляй со своими друзьями. Теперь, когда у тебя наконец-то есть отпуск, иди и развлекайся еще несколько дней, - ответил отец Мэн.

В других семьях родители обычно волновались и суетились по поводу перспектив работы своего ребенка после окончания университета. Но отец и мать Мэн поощряли Мэн Сяони взять отпуск, чтобы расслабиться и получить удовольствие.

Мэн Сяони немного подумала, прежде чем побежать обратно наверх, крикнув в ответ:

- Сегодня я буду искать подрядчика!

Отец и мать Мэн обменялись взглядами, покачали головами и криво улыбнулись.

- Эта девушка всегда такая.

- Вся в тебя!

Мэн Сяони вернулась в свою комнату и быстро переоделась. Она убедилась, что ее ноутбук и флешка находятся в рюкзаке, и повесила его на плечи.

Девушка полетела вниз по лестнице, легкая, как птица.

- Я ухожу!

Матушка Мэн крикнула ей вслед:

- Ты еще не завтракала!

Мэн Сяони ответила:

- Я перехвачу что-нибудь по дороге!

Фэнду был полон вариантов завтрака. С появлением технологий и социальных сетей еда больше не ограничивалась своей территорией. Однако даже во время кулинарного бума традиционные завтраки Фэнду неожиданно пришли в упадок.

Как уроженка Фэнду, Мэн Сяони знала, где искать лучшие блюда, хотя она возвращалась только на китайский новый год. Она направилась прямо к маленькой забегаловке за углом рынка и вошла.

Маленькая забегаловка была еще меньше, чем заведение Мэн. Рядом висела большая красная вывеска с названиями традиционных блюд.

- Лаобаннян [1], чашу Дуфунао [2] и два ютяо [3], пожалуйста!

Мэн Сяони подчеркнула:

- Хорошо прожаренные ютяо!

Хозяйка ответила из задней части закусочной:

- Хорошо!

Вскоре после этого подали дуфунао - большую миску белого и нежного пудинга из тофу, покрытого хорошо сваренными соевыми бобами, большими ломтиками зеленого лука, приправленного ароматной смесью соевого соуса, масла чили и кунжутного масла.

Мэн Сяони взяла со стола контейнер с острыми хлопьями чили [4] и начала насыпать их в свою миску.

- Так много специй с самого утра? - дразняще сказала лаобаньян, подавая ютяо, - Тебе нравится чили?

Мэн Сяони попробовала чили и кивнула:

- Это вкусно.

Отупляющая острота распространилась прямо от кончика языка к затылку, заставляя почти сразу же вспотеть. Она несколько раз быстро помешала дуфунао и проглотила всю щедрую порцию вместе со своим ютяо. Это было такое удовольствие - съесть полную миску чего-то обжигающе горячего ранним утром.

После того, как Мэн Сяони поела и оплатила счет, она счастливо ушла, готовая искать подрядчика.

В небольших городах есть свои уникальные преимущества. Например, пищевые и безалкогольные питейные заведения находятся в основном в одной и той же зоне. Точно так

же все строительные и ремонтные компании были собраны в одном районе.

Когда Мэн Сяони прибыла на рынок строительных материалов, было чуть больше девяти.

- Дудулулууду, дудулулууду…

Мэн Сяони достала свой мобильный телефон, немного настороженно посмотрела на телефонный номер и ответила на звонок.

- Алло?

В трубке раздался женский голос:

- Алло, это Мэн Сяони? Это Бюро общественной безопасности округа Фэнду.

Внезапно насторожившись, Мэн Сяони ответила:

- Я Мэн Сяони.

- Здравствуйте, вчера вечером мы получили ваше сообщение о помощи. Быстро ли прибыла помощь? Как решалась эта ситуация? Вопрос уже решен?

Мэн Сяони кивнула и только через мгновение поняла, что другая сторона не может видеть ее кивка.

- Да. Помощь прибыла быстро, и ситуация разрешилась.

- Ладно. Мы рады, что оказали вам помощь. Хорошего дня.

Мэн Сяони ответила:

- Спасибо, и вам хорошего дня.

Обменявшись любезностями, они повесили трубку. Мэн Сяо Ни снова взглянула на номер. Почему Бюро общественной безопасности функционирует как телемаркетинговая компания?

Во всяком случае, ей стало легче, что теперь все кончено.

Она убрала телефон, просмотрела весь рынок строительных материалов и направилась в тень

большого дерева.

Чтобы максимально увеличить пространство на рынке, большинство владельцев магазинов оставляли достаточно места для въезда автомобиля и заполняли все остальное дверными рамами, стульями, столами и т.д. Зелень в таких местах была редкой, и росло всего несколько деревьев.

Под деревом, к которому направлялась Мэн Сяони, стоял худой старик, обмахиваясь веером. Старик был одет в белую майку, его морщинистое лицо выдавало множество прожитых лет. В руках у него был большой веер из рогоза [5], которым обычно пользовались летом.

В июне в Фэнду было уже жарко.

Мэн Сяони подошла и посмотрела на землю. Она обнаружила, что у старика с веером нет тени. Призраки появляются днем естественно и беззаботно, как будто это вообще не имеет никакого значения.

Старик заметил Мэн Сяони, когда она подошла ближе. Он был так ошеломлен, что перестал обмахиваться веером. Он открыл рот и пробормотал, заикаясь:

- Хэйбай Учан [6] выглядит такой… нормальной?

Мэн Сяони: «…»

Жаль разочаровывать, но она не была Хэйбай Учан. Мэн Сяони подошла к старику и огляделась.

- Дядя, я здесь, чтобы найти надежного подрядчика. Я хочу отремонтировать семейную закусочную.

Старик сделал два шага назад, как будто пытаясь увеличить расстояние между собой и Мэн Сяони.

- Намо Амитабха [7]… Я никогда не делал ничего плохого в этой жизни. Хотя я немного задержался с отправлением в подземный мир, но это только потому, что никто не пришел за мной. Я не имею никакого отношения к здешним магазинам и вообще ничего не знаю!

Мэн Сяони: «…»

Старик видел, что девушка никуда не собирается уходить. Он закатил глаза к небу и переступил с ноги на ногу.

- Я был набожным буддистом всю свою долгую жизнь, пожалуйста, не усложняй мне жизнь.

Мэн Сяони повернулась лицом к старику и прошла прямо сквозь его тело, затем повернулась и пошла обратно.

Старик подпрыгнул.

- Да что с тобой такое?! Как ты можешь просто проходить сквозь привидение?!

- Дядя, что с вами? Вы уже мертвы, почему вы поднимаете такой шум? - возразила Мэн Сяони.

- Ты единственная, кто может видеть призраков! Это очень странно! - возмутился старик.

Мэн Сяони отступила назад:

- Призраки могут появляться даже днем. Что во мне такого странного? Дядя, вы мне подскажете или нет? Я здесь не для того, чтобы ловить тебя. Закусочная моей семьи нуждается в ремонте, и я здесь впервые.

Старик внимательно изучал Мэн Сяони. Он трижды обошел ее, обмахиваясь веером на максимальной скорости, и подозрительно посмотрел на нее:

- Ты действительно не Хэйбай Учан? Я работаю на этом рынке строительных материалов уже три года, и это первый раз, когда меня кто-то видит.

Мэн Сяони уже собиралась ответить, когда краем глаза заметила, что кто-то идет из соседнего магазина. Она поспешно достала мобильный телефон и прижала его к уху.

- На самом деле нет. Вы здесь уже три года, так что, должно быть, хорошо его знаете.

Старик обернулся и тоже увидел человека, выходящего из магазина.

Увидев искусное движение Мэн Сяони, его напряжение ослабло. Он усмехнулся:

- О, это удивительно. Мне было очень скучно здесь одному. Ты хочешь обновить свою закусочную? Я все об этом знаю. Я познакомлю тебя с магазином моего сына. У меня есть внук, который только что сдал экзамены в этом году. Сколько тебе лет, девочка? Я вас познакомлю.

При этих словах Мэн Сяони начала уходить.

- Сначала я просто осмотрюсь. Давайте поговорим позже.

Она тут же «повесила» трубку. Старик поспешно последовал за ней.

- Почему мы должны говорить позже? Разве мы сейчас не разговариваем? Я как раз в процессе своей рекомендации!

«Рекомендация? Это больше похоже на сватовство», - ворчала про себя Мэн Сяони. Она наугад выбрала магазин, вошла и огляделась. В этом магазине продавались деревянные доски. На стенах висели образцы досок с названиями и ценами.

Старик последовал за Мэн Сяони, бормоча без остановки:

- Почему ты притворяешься, что не видишь меня? Говорю тебе, этот магазин никуда не годится. Видишь эти цены? Он пытается использовать в своих интересах таких любителей, как ты.

Рынок строительных материалов ничем не отличается от любого другого рынка. Часто указанная цена отличается от фактической цены продажи.

Мэн Сяони определенно нужно было купить доски. Она хотела сделать тематический ресторан.

- Послушай, этому боссу совсем не нужны деньги. Он просто открывает свой бизнес, чтобы обманывать таких молодых людей, как ты, которые ничего не знают. Иди в глубину рынка, там магазины дадут тебе лучшие цены, - неосознанно проговорился старик.

Мэн Сяони прошла мимо нескольких образцов и, наконец, остановилась перед темно-коричневой доской. Пол, сделанный из темно-коричневых досок такого глубокого цвета, как этот, был бы великолепен.

- Почему молодым людям нравится дерево такого цвета? - старик беспрестанно обмахивался веером, - Многие люди покупают это в основном для своих спален. Здесь так темно и мрачно, что лично мне это совсем не нравится.

Мэн Сяони пришла на рынок слишком рано, и она не была похожа на человека, который много тратит. Несмотря на то, что магазин был открыт, никто не позаботился о ней, как будто не нуждался в ее покупках.

Мэн Сяони повернулась и снова оглядела весь магазин, прежде чем решила пойти в другое место. Увидев, что она собирается уходить, старик немедленно расплылся в широкой улыбке, его глаза изогнулись как перевернутые полумесяцы.

- Девочка, сходи в лавку моего сына. Я могу дать тебе скидку! Даю слово.

Мэн Сяони вышла из магазина и тихо спросила его:

- Где он?

Призрачное тело старика в мгновение ока нетерпеливо скользнуло вперед.

- Пойдем, пойдем, я отведу тебя туда.

[1] Лаобаннян, буквально, леди-босс. Относится к жене хозяина магазина. В небольших закусочных и продуктовых киосках в Китае обычно босс и его жена управляют всем магазином самостоятельно (как в семейной закусочной Мэн Сяони), поэтому клиенты обращаются непосредственно к боссу/ жене босса, а не заказывают через официанта/ официантку.

[2] Дофунао: также известный как дофухуа, дохуа, среди других имен. Это гладкий и шелковистый пудинг из тофу, обладающий довольно нейтральным вкусом. Начинки и вкусы отличаются от региона к региону, и его можно подавать как сладкое, так и соленое блюдо. Это обычная еда для завтрака. На картинке изображена версия Сычуаньского/ Чунцинского, которая (конечно же) представляет собой острое блюдо, обычно увенчанное жареными во фритюре соевыми бобами и хрустящим перцем чили.

[3] Ютяо - также известный как китайские жареные пончики, китайский чурро. Это длинная золотисто-коричневая полоска жареного во фритюре теста, обычно употребляемая в Китае и других кухнях Восточной и Юго-Восточной Азии. Обычно ютиао слегка солят и делают так, чтобы их можно было разорвать вдоль пополам. Их обычно едят на завтрак в качестве сопровождения к рисовому отвару, соевому молоку или пудингу с тофу.

[4] Острый Хрустящий перец Чили - настоянная приправа из масла чили с хрустящими кусочками, приготовленная путем тушения перца чили, лука, чеснока и приправ в масле. Он пряный, соленый и пикантный с захватывающим вкусом, отлично подходит для добавления вкуса и текстуры ко всему, от сэндвичей до десертов. Вы можете использовать хрустящие хрустящие кусочки или просто масло. Популярный бренд-Laoganma.

[5] Веер листьев рогоза: Также известный как веер «Пу». Веер ручной работы, сделанный из высушенных листьев рогоза, который поставляется в различных узорах. В наше время считается довольно старомодным.

[6] Хэйбай Учан: □□□, буквально «Черно-белое непостоянство». Это два божества в китайской народной религии, которые отвечают за сопровождение духов умерших в подземный мир. Как следует из их имен, они одеты в черное (hei) и белое (bai) соответственно. Возможно, именно поэтому старик принял Мэн Сяони за Хэйбай Учан и решил, что она пришла сюда, чтобы отвести его в подземный мир.

[7] Намо Амитабха: главный Будда в восточноазиатском буддизме. Повторение имени Будды - это ритуал созерцания. Здесь старик читает его, чтобы воззвать к своим собственным буддийским верованиям и удостовериться в своей «доброте» как призрака.

http://tl.rulate.ru/book/54677/1401206